

Megjelen hetenkint kétszer
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoraljauhely, Főtér 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

EHLERT GYULA,
főszerkesztő.

NÉMETH PÁL,
felelős szerkesztő.

MAJTÉNYI GÉZA,
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félévre [5 kor
negyedévre 2.50 korona.

— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petit betűknél nagyobb, avagy
diszbetűkkel, vagy kerettel ellátott hir-
detések térmérték szerint egy négyszög
centim. után 6 fill. — Állandó hirdeté-
seknél árkedezmény.

Hogy állunk?

— jan. 15.

A politikai helyzet sulyát mindig az az ember adja meg, az ő egyéni értékével, akit a korona bizalma a kormány élére hív. De alkotmányos államban ennek a bizalomnak kétoldalúnak kell lennie: nemzet és király bizalmát egyaránt bírnia kell annak, aki az ország kormányzásának nehéz és nagy felelősséggel járó feladatát el merészeli vállalni.

A mai viszonyok úgy alakultak, hogy máról-holnapra újabb és újabb kormányfőkkel találkozunk, a kísérletezéseknek valószínű virágkorát éljük. Ezért nem is lehet itt egyelőre tartós békét és eredményes kibontakozást várni, mert a kísérletezésekre vállalkozók utitáskáját Bécsben szerelik fel és azzal jönnek a nemzet elé, amit ott kapnak. Ez a készlet pedig oly elrémítően csekély, hogy a nemzet figyelemre sem méltatja már, de napirendre tér a táskahordó felett s várja egy jobb korszak elkövetkezését.

Lukács kísérletezéseinek meg-hiusulta után gr. Khuen Héder-váry Károly vállalkozott a kabinetalakítás szerepére. Formai szempontból vállalkozása lehet, hogy eredménytel is fog járni, mert hiszen a miniszteri liszta kész, talán már holnap olvashat-

juk a kinevezéseket a hivatalos lapban, ámde a jövő mit hoz ez újabb vállalkozóra: azt majdnem meglehetne jósolni. De ne jósoljunk, majd beszélnek az események önmagukért.

Nem tartjuk egészségesnek és életképesnek a Khuen gróf vállalkozását, mert akármilyen bizalom van is iránta Bécsben, ez csak egyoldalú, — a legfőbb faktornak, a nemzetnek bizalma hiányzik a vállalkozástól. Hiába való dolog úgy tüntetni fel ezt az új alakulást, mintha az tisztán és teljesen 67-es szellemben menne végbe, mert a Deák Ferenc féle kiegyezést, mely igazi alapja mai alkotmányunknak, Bécs mindig csak azon az oldalon respektálja, mely neki kedvez, de a nemzet jogait évtizedek szomorú tanúsága szerint folyton csak nyírni törekedett. Az igazi 67-esek pedig nem kaphatók az ilyen politikához, mert azok a kimagasló vezérembe-reink, akik a Deák féle kiegyezést nemzet és király közt két oldalú, egyaránt kötelező szer-ződésnek tekintik, sem a korona jogait csorbítani nem akarják, sem a nemzet törvényben bizto-sított jogait feladni nem hajlandók.

Khuen Héderváry gróf nagy ambícióval, úgy látszik Lukácsnál vérmesebb reményekkel látott hozzá a kibontakozás meg-teremtéséhez. Nem igen fognak

reményei bevalni, mert ha egy-oldalulag, csak a bécsi szempon-tokat kultiválja, akkor rövide-sen rájő arra a tanulságra, hogy a mai válság sem következett volna be, ha Bécs az alkotmányos élet másik főfaktorának, a nemzetnek kivánalmaival is számot vet s ahoz alkalmazko-dik, amit a rideg betű, a szen-tesített törvény szövege a nem-zetnek épp úgy biztosít mint a királynak.

Khuen bemutatkozhat kabi-netjével, még talán az ország közbékeje és érdekeinek meg-védése szempontjából rövid lejá-ratu indennitást is kaphat, de mindezt nem fogja a helyzet ál-landó és gyökeres orvoslását meghozni. Ügyvivő, egyszerű ad-minisztratív kormány lehet az csak, melynek a nemzet közér-zületében talaja nincs, a parla-mentben pedig senkire sem tá-maszkodhatik.

Midőn aggodalommal, de azért itéletünk fenntartásával várjuk a fejleményeket, lehetetlen ama meggyőződésünknek kifejezést nem adni, hogy nem jutottak volna a nemzet közügyei ilyen posványba, ha nem marakodtunk volna, de egyetértéssel dolgo-zunk.

Bebizonyították az esemé-nyek, hogy amikor a Justh-párt elindult az ő dátumhoz kötött önálló bankos utján, akkor az ország érdekeinek nemesak hogy

egy olyan intézményünk, amely az egységes magyar államiaságot valóban érvényre tudná juttatni s a széthulló társadalmi rétegeket egységbe for-raszthatná.

Volna egy intézmény és ez a műveltség, csak hogy ez nálunk még mindig nem általános.

A folytonos közjogi harcok, melyek hazánkat a kiegyezés óta emész-tették, elrabolták sok, igen sok időn-ket s nem építettünk, nem dolgoz-tunk eleget, legalább is nem annyit, amely egy békés magyar társadalmi életet teremthetett volna.

A magyar művelt középosztály teljesen kivészéltében van az anyagi feltételek hiánya miatt, a szegényebb néposztály a megélhetés hiányában kezébe veszi a vándorbotot s szapo-ritja Észak-Amerika lakosságát. Az újvilágban ma több mint 800,000 honfitársunk él. Ehhez nem kell bő-vebb kommentár!

A művelt és kevésbé művelt társadalmi osztályok egyaránt elégi-letlenek és szegények, az adósról s a drágaság folytonosan emelkednek, a végrehajtások száma szaporodik s ma minden magyar család többet költ, mint amennyi az évi jövedelme. A kivételek — ha a magyar társadal-

nem használt, de oda fejlesztette a dolgokat, hogy ma sokkal mesz-szebb állunk az önálló banktól, mint ezen vehemens akció meg-indításakor. Ez nem vall pedig helyes politikai előrelátásra, mert a helyes politika csak az, mely minden eshetőséggel számol s kísérletezésekre nem támaszko-dik, futóhomokon nem épít.

Aki ma valóban az ország javát akarja, annak azt kell cse-lekednie, hogy személyi ügyek-től teljesen távol, a pártok kö-zött megegyezést hozzon létre. Ki kell alakulnia egy új párt-nak, új programmal, melyben nemzet és király megtalálják mindazt, ami jogaikat biztosítja. Mig ide el nem jutunk, addig nem lesz nálunk nyugodt és ered-ményes politikai élet, addig az ország végtelen kárára csak meddő kísérletezések folyhatnak.

— jan. 15.

Elismerés Beregszászy István kir. tanfelügyelő iránt. Beregszászy Ist-ván kir. tanácsos, tanfelügyelő a köz-igazgatási bizottság legutóbbi ülésén szép elismerésben részesült a tan-ügyek körül végzett odaadó, nagy-fontosságú munkájáért. Midőn ugyanis az ülés folyamán a kir. tanfelügyelő havi jelentését beterjesztette: Zem-plén vármegye közigazgatási bizott-sága, Meczner Gyula főispán indit-ványára, megleghangu elismerését és bizalmát fejezte ki a kir. tanfelügyelő

mat a maga egészében vesszük szá-mításba — elenyészően csekélyek.

A hazai nemzetiségi aknamun-kák elleni védekezésre is erőtlene-k vagyunk, nem hogy Németország anyagi inváziója ellen képesek vol-nánk védekezni.

A nagyszabeni „Albina“, a te-mesvári „Timisiana“ nevű oláh ban-kok egyre-másra vásárolják össze a magyar földeket és az erdélyi ma-gyar földbirtos osztálynak sokkal ol-csóbb kamatra adnak kölcsönöket, mint a magyar bankok. Hogy mi ezzel a céljuk, az eléggé világos.

Erdély ma már valóságos kis Oláhország! De ez csak egy miniatu-r-kép a sokat és fennem hirdett egy-séges Magyarországról.

Magyarország két nagy népfaj ütközéspontján fekszik u. m.: keletről a szláv, északról a germán fajok fe-nyegetik elnyeléssel.

Németország az 1871-ben meg-alapított egység óta óriási nemzeti vagyonra tett szert, rohamosan fejlődő ipara és kereskedelme folytán. A fegyverzaj helyett, békésen fejlődik, megvásárolja bányáinkat, iparvállalatainkat, részvényeinket s

A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

Jaj de búsan . . .

Jaj de búsan szól a harang
Valahol a lipnicai
Madárnótás völgybe!
Mintha gyászos, fájó lelke
Bánatában megszakadna
S össze volna törve!

Valahol a lipnicai
Kakukfüves, vadvirágos,
Madárnótás völgybe,
Vadrózsa van liliommal,
Harmatozó orgonával
Koszorúba kötve . . .

Csendes éjjel valahol a
Lipnicai temetőben
Uj sirhelyet ásnak,
Sir a harang bucsuzóra
Egy szomorú, párjavesztett,
Halovány kis lánynak!
Tima József.

A XX. század magyar társadalmá.

A „Zemplén“ számára írta: Páll Gyula.

Kétségtelenül állítható, hogy Ma-gyarországon a XIX. század u.olsó nemzedéke nagy férfiakat nem pro-dukált s ez határozottan nyomasztó hatású minden józan gondolkozású hazafira.

A XIX. század első felében szü-letett nagyjaink a haza nevét, mun-kájuk és korszakot alkotó szellemük által, a művelt külföld előtt ismertté tették.

A mai nemzedék sorában egy Liszt Ferenc, Széchényi, Deák vagy Arany puritán jellemét — ha nem is óriási szellemüket — megtalálni vajmi nehéz dolog.

Pedig ép 1867 óta, mióta az or-szág békésen fejlődhetik, volna leg-inkább szükségünk vezérlő szellemre. Magyarország ép a XX. század elején van teljesen átalakuló félben úgy szellemi, mint társadalmi téren.

Alig található ország Európában, amely oly nehezen volna kormányoz-ható, mint épen hazánk, hol annyi ellentétes érdekösszeütközés található.

A nemzetiségi és felekezeti kér-dések, hazánkat valóságos mozaik-társadalommá alakítják át s nincsen

NAGYMIHÁLYI SÖR- ÉS MALÁTAGYÁR RÉSZVÉNYTÁRSASÁG.

Első rangu modernül berendezett hazai ipartelep. Évi gyártás 30.000 hektoliter. Gyárt Márciusi, Korona és Casinó sört.

Sátoraljauhelyi főraktár: Egyesült Szikvizgyár és Sörnagyraktár, Justus utca.

Zemplénvármegyei képviselőink:

Mezőlaboroz, Sztropkó, Homonna, Varannó, Gálszós, Királyhelmez, Perbenyik és Szerenosen
állandóan friss és zamatos sört szállítanak.

Lapunk mai száma 8 oldal.

iránt azon lelkes, agitativ működésért, melyet terjedt ügykörében mindenkor kifejt. Elhatározta a bizottság ezenkívül azt is, hogy erről az elismerésről *Beregszász* István kir. tanácsos, tanfelügyelőt jegyzőkönyvi kivonatban is értesíti. E jegyzőkönyvi kivonatot a kir. tanfelügyelő most kapta meg, méltó jutalmául kifejtett munkásságának.

Szabizottságaink

kiegészítése.

— jan. 15.

A városi képviselőtestület folyó hó 17-ikén délután 3 órakor megtartandó rendkívüli közgyűlésére kibocsátott közgyűlési meghívó tárgyszorát egy rendkívül nagy fontossággal bíró közgyűlési tárgy van felvéve, melyre felhívjuk a képviselőtestület tagjainak érdeklődését és figyelmét.

A rendkívüli városi közgyűlés tárgyszorát ötödik pontjában ugyanis a városi szabizottságainak kiegészítése és az újra megalakítandó szabizottságok megalakításának ügye kerül sorra, oly ügy tehát, mely méltán tarthat számot közérdeklődésre.

A városi szabizottságok ugyanis elsőrendű tevékeny részesei s fontos szervei a városi közigazgatásnak, mely gyakran szorul tanácsaikra, véleményezésükre egyes közügyekben. Ezek a szabizottságok nagy részét veszik ki a városi adminisztráció munkájának, kívánatos tehát, hogy úgy egészítsenek ki, hogy munkakerőik agilitása folytán reményt nyújtsanak a jövőben való működésük sikerére nézve.

Már többször felszólaltunk lapunkban a hanyagság, indolencia ellen a multban, mikor általános sürgős ügyek elintézését a szabizottságok tagjainak részvétele akadályozta s fontos közérdekező ügyek nem nyerhettek elintézését az egyes bizottsági tagok — tisztelet a számos kivételnek! — nemtörődömsége miatt s ülést tartani nem lehetett.

lassankint kiszedi a földet is lábaink alól.

Érvényesülni fog az a régi igazság, hogy: „Akié a föld, azé az ország.”

A magyar társadalomban hiányzik a takarékosági szellem és a kellő munkaszeretet.

Uj szellemre van szüksége hazánknak!

Ne tekintse szégyennek a magyar hivatalnok fiát ipari, kereskedői pályára adni. Mert ez nemcsak, hogy nem üres jelszó, hanem Anglia példája is élénkén mutatja, hogy Albion gentlemanja nappal a műhelyében izzad, dolgozik s este mint kifogástalan szalon-férfi a parkette-on is ugyanacsak megállja a helyét.

Az angol a munkát nem szégyenli, ami ugyancsak a nemzeti vagyonosodásnak biztos alapja.

A magyar fővárosban, de a vidéken is sok a dologkerülő s még több azoknak a száma, kik a kereset hiánya miatt még a betevő falatjukat sem tudják megszerezni.

Aki a fővárosi társadalmat ismeri, az valósággal megborad azon rettenetes nyomor láttán, ami ott honol.

A nagy vagyon és az óriási nyomor végletei talán a kontinens egyet-

A szabizottságok kiesett vagy kilépett tagjainak helyére s az újjáalakított két bizottságba igyekezni kell tehát olyan tagokat állítani, akik tényleg szakfőriak s akiknek önzetlensége, szaktudása, pártatlansága tanubizonyosságát adhatja annak, hogy a jövőben hasznos és agilis véleményezői, tanácsadói lesznek a képviselőtestületnek.

Nagyon sok függ attól s sokat nyer a város közérdeke, ha a kiegészítés kérdését a képviselőtestület ügyoldja meg, hogy eltekintve a mellékkörülményektől, kicsinyeskedéstől, legjobb ismerete és tudása szerint a munka igaz embereit tömöríti össze bizottságaiban.

Nem ellenezük azt, hogy a képviselőtestület fiatalabb tagjai, kik komoly munkavágyat árulnak el, részt kaphassanak a munkából, ha az abban való résztvevésük nem hiuság, de komoly ambíció vezérli, de fel kell hívunk a képviselőtestület figyelmét arra a körülményre, hogy azok se mellőztessenek, kik évek hosszú során e téren tevékenységükkel, mely, élet-érlelte tapasztalataikkal bizonyosságát adták munkálkodásuknak, rátermettségüknek. Ez különben is nagy hálátlanság volna s meghozná a visszahatást.

Tisztán a város érdeke vezesse tehát városunk képviselőtestületi tagjait e fontos ügyben való határozatnál, forduljon bizalommal olyanok felé, akiknek eddigi tevékenysége is biztosítéka annak, hogy meleg érdeklődéssel viseltetnek a közdolgok iránt, másrészt pedig, ha bizalmuk erős, használják fel s értékesítsék az új gárda azon tagjainak munkaerőjét is, melyet kár volna paragon hagyni akkor, mikor a feladat végzésére felajánlja erejét.

Tájékoztatóul a szabizottságokban beállott változásokról a következő tájékoztatót adjuk:

1. A jogügyi bizottságban betöltendő elnök, alelnök és hat tag helye. Kiestek és kiléptek: Matolai Etele elnök lemondott, dr. Kossuth

len világvárosában sem találhatók fel annyira, mint épen a mi fővárosunkban, kivételt legfeljebb csak még London képezhet.

Beleöljük minden pénzünket a katonai költségekbe, de az ország igen sok vidékén az iskolák valóságosan rozzant viskókban kénytelenek meghuzódni.

Pedig, ha valahol, úgy Magyarországon népe szorul intenzív oktatásra és nevelésre s az analfabetizmus kiirtására.

Tessék csak Dánia, Svéd és Norvégországot kulturális viszonyaiba bepillantani, az eles különbség azonnal szembeötlő lesz.

Ipari és kereskedelmi életünk lanyha, gyarló. Valaki azt az ellenvetést tehetné: „Hisz Ausztria áll a mi utunkban. Nincsen önálló vámterületünk és bankunk!” Igen ám, de erre csak az lehet a felelet, hogy a mi iparosaink bár sokat dolgoznak, de kevesen tudnak igazán dolgozni. Tisztelet a kivételnek.

Nekünk többé nem a multon kell merengeni és ábrándozni, hanem előre a jövőbe kell tekintenünk.

A magyarnak egyesítenie kell egyéniségében a német szívós kitaratást és törhetetlen szorgalmat, az an-

János alelnök kiesett, dr. Fried Lajos kiesett, Pekáry Gyula kies., dr. Reichard Salamon polgármester lett, dr. Róth József, dr. Erényi Manó.

2. A pénzügyi bizottságban betöltendő elnök és öt tag helye. Kiestek és kiléptek: Miklóssy István elnök lemond., Némethy Bertalan lemond., Székely Imre kies., Mauks Endre kies., Halász József, dr. Buza Barna.

3. A közigazg. és rendészeti bizottságban betöltendő elnök, alelnök és öt tag helye. Kiestek és kiléptek: Elnök üres., Pekáry Gyula elnök kies., Bernáth Aladár, Ehler Gyula, dr. Fried Lajos kies., Kincsesy Péter lemond., dr. Székely Albert.

4. A szinügyi és közművelődési bizottságban betöltendő 3 tag helye, mert csak 12 tag lehet. Kiestek és kiléptek: Ehler Gyula, Róth József, dr. Buza Barna, Kincsesy Péter lemond., dr. Reichard Salamon polgármester lett.

5. Az építési, szépészeti és közvezési bizottságban betöltendő négy tag helye. Kiestek és kiléptek: Behyna Miklós kies., Kincsesy Péter lemond., Némethy Bertalan lemond., Hericz Sándor.

6. A fogy. adókat ellenőrző bizottságban betöltendő három tag helye. Kiestek és kiléptek: Kincsesy Péter lemond., dr. Buza Barna, dr. Róth József.

7. A legtöbb adófizetőket és községi választókat összeíró bizottságban betöltendő elnök és három tag helye. Kiestek és kiléptek: Matolai Etele elnök lemond., Kádár Gyula kies., Waller Aladár, Hericz Sándor.

8. Az igazoló választmányban betöltendő egy tag helye. Kincsesy Péter lemondott.

9. A csatornázás terveinek és költségvetéseinek kidolgozására kiküldött bizottságban betöltendő három tag helye. Kiestek és kiléptek: Kincsesy Péter lemond., Némethy Bertalan lemond., dr. Buza Barna.

10. Az ellenőrző bizottságban betöltendő 5 tag helye. (Elnököt a bi-

gol takarékosági és kereskedői szellem-.

De mindez még nem elég. A társadalmi életbe kell belevinnie azt a józan szellemet, ami az angol közéletet oly annyira jellemzi.

A magyar ifjúságot liberális szellemen kell nevelni, hogy a hűség annak idején, mint társadalmi tényező helyt tudjon állani a maga meggyőződéséért, a jelszavakat ne csak ajkára vegye, hanem azokat kövesse is.

A nagy magyar államférfiak önzetlenségét és ritka jellemét — mint amilyenek II. Rákóczy Ferenc és D-ák Ferenc voltak — ne csak bámulni és dicsőíteni tudja, hanem az életben követni is.

Ha mindez nem utópia, akkor remélhetjük a mi mozaik társadalmunk átalakulását, annak teljes megtisztulását s ha a műveltséget általánossá tettük e hazában — ami még mindig nem mondható teljesnek — erős ipari és kereskedői osztályt teremtetünk s a nyugodt és békés állami fejlődésre megszereztük a szükséges anyagi feltételeket, csak így tekinthetünk nyugodtan a XX. század bekövetkező hatalmas anyagi és szellemi átalakulásai elé.

zottság maga választja.) Kiléptek és kiestek: Pekáry Gyula, Reichard Salamon dr., Némethy Bertalan, dr. Buza Barna, 1 hely üres.

11. A mezőgazdasági bizottságban betöltendő 2 rendes és 4 pótag. Kiestek és kiléptek: Dr. Kossuth János, Kincsesy Péter. Pótag: Polgár Sámuel, Mráz Antal.

12. Az uti bizottságban betöltendő három tag helye. Kiestek és kiléptek: Bettelheim Márton, Fleiszner Frigyes, Waller Aladár.

13. A borpincészeti bizottságban betöltendő 2 tag helye. Kiestek és kiléptek: Kincsesy Péter, dr. Buza Barna.

14. Az egészségügyi bizottság egészen újjáalakítandó 3 évre. Tagjai a képviselőtestület által kijelölendő gyógyszerészek. Képviselőtestület által választandó 5 városi lakos.

15. Az iparostanone iskolai bizottság egészen újjáalakítandó. Betöltendő elnök, alelnök és 10 tag helye.

VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(**Bíróválasztások.**) Hernádkak községben *Bátyus György* bíró lett szótöbbséggel megválasztva. Legye-bényén bíróvá *Béres István*, törvénybíróvá *Szűcs András*t választották meg.

(**Városi rendkívüli közgyűlés.**) Sátoraljauhely rend. tan. városi képviselőtestülete folyó évi január hó 17-én délután három órakor rendkívüli képviselőtestületi közgyűlést és az ezen közgyűlésről felveendő jegyzőkönyv hitelesítése céljából folyó évi január hó 20-án d. u. fél négy órakor tartandó hitelesítő közgyűlést tart. A közgyűlés tárgyai: 1. Az egymilliónégyezer koronás beruházási költségen kötvényének elfogadása. 2. Rude Bernáttal kötött bérleti szerződés jóváhagyása. 3. Pénzügyigazgatósági végzés a korlátlan italmérési engedélyek létszámának apasztása tárgyában. 4. Polgármester jelentése az utcák rendbeszedése tárgyában kelt szabályrendeletre vonatkozólag. 5. Szabizottságok kiegészítése és az újra megalakítandók megalakítása. 6. A tanács jelentése a vágóhídi mérleg beszerzése tárgyában. 7. Alispán intézvénye a pénztár vizsgálatok jegyzőkönyveinek beterjesztése tárgyában. 8. Bizottsági jelentés a polgármesteri hivatal átadása és átvételéről. 9. Villanyvilágítási és erőátviteli részvénytársaság felebbezése a tanácsi határozat ellen. 10. Pénzügyi bizottság jelentése dr. Nyomárkay Ödön favétele tárgyában. 11. A polgármesteri elnök és az esetleg megüresedendő állások helyettesítés utján betöltése. 12. Adóügyi osztály vezetőjének előterjesztése, az adóügyi osztályban megüresedett állások s személyzet szaporítás tárgyában. 13. Illetőségi ügyek. 14. Az 1909. évre adott állami segélyösszegnek kiosztása tárgyában kelt tanácsi határozat.

(**Tehervallomások beadása.**) Figyelmeztetjük mindazon ingatlan birtok-tulajdonosokat, kiknek föld-vagy házbirtokát bekebelezett bankkölcsön terheli, hogy az általános jövedelmi pótdadó megtakarítása végett az ugynevezett tehervallomási ívet a törvényben előírt legkésőbbi határidőig, f. é. január hó 31-ig feltétlenül nyújtásuk be az illetékes városi adóhivatalnál, községi előjárásnál vagy körjegyzőségénél. A vallomási ivnyomatványt a községi előjárások díjtalanul bocsájtsák a felek rendelkezésére. A nyomtatvány fejezetei kellő magyarázatot adnak arra, hogy milyen bejegyzésekre van szükség.

RAKOVSKY SÁNDOR

ruhafestő és tisztító

Sátoraljauhely, Bercsényi-utca 5. (Saját házában.)

Díszes női ruhákat, bluzokat, ruha aljakat, férfi ruhákat legszebben tisztít és fest bármily színre, női ruhaszövetet guvliroz jutányos áron.

Benyújtásokról a fél kívánatára elismervényt tartozik a községi hatóság adni. Jan. 31-én tul már csak igazolási kérelem mellett, a kir. pénzügyigazgatóságához nyújthatók be e tehervallomások. — Megjegyezzük még, hogy a szőlőkre bekebelezett agrár kölcsön tartozások az általános jövedelmi pótdadó elengedésénél nem jönnek tekintetbe, ezeket tehát a tehervallomási ivbe fölvenni nem lehet.

HIREK.

— **Dr. Chudovszky Móric** s a „Közegészségügy”. A m. kir. belügyminiszterium egészségügyi osztálya az országos közegészségügyi tanács javaslatára „Közegészségügy” címen egy orvosi szaklapot indított meg, melynek kórházi rovata vezetésével dr. Chudovszky Móric, az „Erzsébet” kórház igazgató főorvosa lett megbízva.

— **Eötvös Károly** Sátoraljujhelyben. Eötvös Károly neves írónk s politikuskunk Ungváron az ungvári Gyöngyösi Kör és a Kereskedelmi Csarnok felkérésére felolvasást tartott. Ungvárról visszajövet folyó hó 11-én este utazott keresztül városunkon s ebből az alkalomból Meczner Gyula főispán estélyt rendezett tiszteletére, de ezen Eötvös Károly nem vett részt. Váratlanul közbejött, halaszthatlan dolga ugyanis megakadályozta abban, hogy utját megszakítsa s vendége lehessen Meczner Gyula főispán vendégszerető házában s így a vendéglátó főispáni pár nagy sajnálatára az estélyről kimentette magát.

— **Kinevezés.** Bunyitay Béla m. kir. dohányjövédéki tisztet osztályvezetővé nevezték ki.

— **Ellismerés.** A kultuszminiszter Loyda József bayttáni plebánosnak a sátoraljujhelyi róm. kath. főgimnázium egy növendékének jutalmazására a kassai egyházmegyei kegyes alapítványtól letett 400 koronás alapítványáért elismerését fejezte ki.

— **A „Szabad Lyceum”-ból.** A Szabad Lyceum a karácsonyi ünnepek elmúltával újból megkezdte előadásainak második sorozatát. Folyó hó 16-án vasárnap este dr. Jámbor György főgimnáziumi tanár fog felolvasást tartani „Álmok s álmokképek” címmel, 23-án Gyulai Károly áll. polg. leányiskolai igazgató „A felfedezések történeté”-ről s 30-ikán Gárdos Mór orth. izr. iskolai tanító „Az emberi test életműködésé”-ről tartanak előadást.

— **Iparkamarai választások.** Az iparkamarai kultagok választását Zemplén vármegyében intéző központi bizottság a gálszécsi kerületre nézve albizottsági elnökül Zombory Géza járási szolgabíróvá választotta meg.

— **A hivatás áldozata.** Bizony nagy részvétet fog kiváltani a Chyzer-család zempléni ismerőseinek körében is az a hír, hogy dr. Chyzer Béla MÁV. felügyelő-főorvos, a csak nem rég elhalt Chyzer Kornél miniszteri tanácsos fia Budapesten elhalt. Dr. Chyzer Béla hivatásának lett áldozata, amennyiben a napokban egy vörhenybeteg gyermeket gyógykezelt, kitől ő is megkapta a hevenyfertőző kórt, melynek folyó hó 12-én áldozatává lett. Az elhunytban Kosuth Lajos bodrogszögi földbirtokos sógorát gyászolja.

— **Választások a kerületi munkásbiztosító pénztárban.** Megemlítettük lapunk legutóbbi számában, hogy a ker. munkásbiztosító pénztár folyó hó 16-ikán igazgatósági ülést tart, melyen az ügyvezető-ellenőri s a tokaji pénztári orvosi állások fognak

betöltetni. Időközben megsemmisítettén a pénztárnoki állás betöltésére vonatkozó választás is: a 16-iki ülés tárgysora megbővül s az ügyvezető-ellenőri s tokaji pénztári orvosi állás betöltése mellett betöltetik a pénztárosi állás is. Amint az előzetes hangulat mutatja: az ügyvezető-ellenőri állás: Bach Gézával, a pénztárnoki állás: Zombory Józseffel s a tokaji pénztári orvosi állás dr. Róth Vilmossal fog betöltetni.

— **A csendőrség köréből.** Garabb Gyula csendőrhadnagy Sátoraljujhelyről Kaposvárra helyeztetett át.

— **Az Izr. Leányegyesület tisztújítása.** A sátoraljujhelyi izr. leányegyesület, dr. Haas Bertalanné diszelnöklésével legutóbb megtartott tisztújító gyűlésen Egri Etelka lemondott elnöki állására Reichard Ilonkát, alelnökké Davidovics Edithet választotta meg. A propaganda bizottság elnöke: Bettelheim Paula, titkára: Friedrich Ilonka lett.

— **Egy cigánykaraván elfogatása.** Az 1909. év végén s a folyó év elején lapunk is hirt adott egyes számaiban azokról a betörésekről és lopásokról, melyeket ismeretlen tettesek követtek el Felső- és Alsó-Zemplén egyes községeiben. Ujcsanálson, a Körtvélyes-pusztán, a lecei csárdában, Végardón stb. több rendbeli betöréses lopás történt s fenyegetve volt az egész környék köz- és vagyonbiztonsága. Folyó hó 12-én és 13-ikán végre hosszas keresés és nyomozás után sikerült a sátoraljujhelyi csendőrségnek rátalálni a betörések, lopások elkövetőire. Egy 27 tagból álló, hatalmas cigány-banda az, melynek Trokár-Lukács Ferenc, Trokár-Balogh-Horváth Nustál, Trokár-Balog Lajos, Balog Sándor, Gyulai András, Ádám a vezetői. A csendőrség, melynek Miski Zsigmond járásörmester, Dunka István őrsvezető, Borzasi János és Német Dezső csendőr voltak nyomozó közgei: a cigánykaravánra folyó hó 12-ikén akadt reá a Long erdőben, ahol tanyáztak. Az elfogott karaván 27 egyénből áll, kik két kocsin három lóval barangoltak s fosztogattak utjukban. Állítólag 2000 korona értékű ágyneműt, fehérneműt, sertést, sertéshúst, konyhaedényeket s élelmiszereket találtak náluk. A bünsös kompániát folyó hó 12-ikén s 13-ikán szállította be a csendőrség a rendőrkapitányi hivatalba, honnan a kir. ügyészségi fogházba szállították át folyó hó 15-én. Az átszállítás nagy hűhóval történt, mert a gyermekeket nem szállították át szüleikkel az ügyészségi fogházba s ezek visszamaradtak a rendőrségnél, mely gyermekmenhelyekben helyezi el őket.

— **Mádzzombor — Mezőzombor.** Mezőzombor község előljárósága e napokban kérvénnyel járult az államvasutak igazgatóságához, melyben kéri, hogy a mádzzombori állomási név Mezőzomborra változtassék át. A kérvény indokolt is, mert ma már Mádzzombor külön állomása van; s a Mádzzombor elnevezés sok idegen utast megtéveszthet. De sok kellemetlensége van ebből kifolyólag Mezőzombor község előljáróságának is, mert igen gyakran a mádi dolgokat is Mádzzombor címen Zombor kapja meg.

— **Jegyzőgyakornokok önkéntesi szolgálata.** A közös hadügyminiszter a jegyzőgyakornokok önkéntesi szolgálatainak elhalasztására vonatkozólag a következőrendeletet bocsátotta ki és küldte meg a vármegye törvény-

hatóságának: „Az egy évi önkéntesi szolgálat a községi közigazgatási tanfolyamra való felvételt megelőző egy évi közigazgatási gyakorlat tartama alatt is elhalasztandó, hogy a közigazgatási gyakorlat megszakítást ne szenvedjen és gyakorlatot közvetlenül és megszakítás nélkül az elméleti tudományok felytatása kövesse.”

— **Pincetulajdonosok értekezlete.** Az „Ungvár” pincetelenen néhány hét óta ismeretlen tettesek négy pincét törtek fel s nagyobb mennyiségű értékes borokat loptak. Hogy a betörések a pincék között ilyen gyakran előfordulhatnak, az annak tulajdonítható, hogy a pincék, ahol százazreket érő borok vannak, évek óta felügyelet nélkül, őrizetlenül vannak. Tekintve azt, hogy a csekély létszámú rendőrséggel még a város belső területén sem tudjuk kellőképen ellátni a személy- és vagyonbiztonsági szolgálatot, feltétlen szüksége mutatkozik annak, hogy az ungvári pincék őrzésétől sürgős gondoskodás történjék, amit úgy vélnék elérhetőnek, hogy a pincék őrzésére 1—2, a tulajdonosok költségére felfogadandó állandó, feleskett pinceőr alkalmaztatnák. Ennek a megbeszélése és elhatározása céljából Schmidt Lajos rendőrkapitány felkéri a t. c. pincetulajdonos urakat, hogy a város háza tanácstermében folyó hó 23-án délelőtt 11 órakor tartandó értekezletre megjelenjen sziveskedjenek.

— **A cukorgyár szünete.** A szerencsi cukorgyár — négy hónapi működés után — 1909—1910. évi üzemet befejezte. A gyár a négy hónapi üzem alatt egymillióhátszáz ezer métermázsza répát s más gyárakból oda-szállított nagymennyiségű nyers-cukrot dolgozott fel.

— **Betöréses lopás Erdőhorvátiban.** E napokban éjjel eddig ismeretlen tettesek kifosztották Klein Dezső koresmáros üzlethelyiségének ablakából a keresztvasat és az ablakon bementek a koresma helyiségébe, honnan az összes pénzkészletet elvitték és az ott talált italokat elfogyasztották. A csendőrség megindította a nyomozást.

— **A cég egyre lendül.** A párisi Rothschild-cégnek ez ideig tudvalevőleg három tulajdonosa volt. A cég alaptőkéje 48 millió frank volt, mely összeg így oszlott meg: báró Rothschild Ede 16.666,666 frank, báró Rothschild Gusztáv 15.666,666 frank és báró Rothschild Odón 15.666,666 frank. A három tulajdonost bosszantotta az a körülmény, hogy az alaptőke nem kerek szám s elszámolási zavarokat okozott, hogy Ede báró 1 millió frankkal nagyobb összeggel szerepelt az alaptőkében, mint másik két társa. A milliomosok családi gyűlése, hogy a bajon segítsen, elhatározták, hogy báró Rothschild Gusztáv Odón fiát és báró Rothschild Odón James fiát 1—1 millió frankkal felveszik a cégbe. Így ezentul három helyett öten osztozkodnak a cég jövedelmében s az új két tag 1—1 millió frankjával éppen ötven millió frankra emelkedett a cég alaptőkéje.

— **Versenyárgyalások.** Az állam-építészeti hivatal helyiségben február hó 7-ikén 10 órakor a lazonyi óvoda, február hó 5-én 10 órakor pedig a szegipusztai állami elemi iskola építési munkája kivitelének biztosítására zárt ajánlati versenyárgyalás lesz. A királyhalmeczi község háza építési munkálataira január hó 18-ikán délelőtt 9 órára van kiírva versenyárgyalás a község előljáróságánál.

— **Uj hitelszövetkezet.** Mezőzombor nagyközségben új hitelszövetkezet alakult, mely az országos központi hitelszövetkezet fennhatósága alatt fog működni.

— **Öreg emberek is hűségesen fogyasztják a régi bevált Ferencz József-keserűvizet,** mert kitűnő oldó

és hashajtó hatása már három évökánál bevételénél is elérhető. A „Ferencz József”-keserűvizet fájdalom nélkül, kellemesen működik, ezért még a legfinnyásabb egyének is kedvelik. Kérjük az üzletekben kifejezetten valódi „Ferencz József”-vizet, nehogy valamennyien drasztikus, ártalmas szert kapjunk.

— **A fogházfelügyelő jelentéséből.** Lapunk multi számában a közigazgatási bizottság üléséről hozott tudósításunk kiegészítéseként, — tekintve azóta a kir. főügyész helyettes által ismertettet évi jelentést, — közöljük még a következő számadatokat: az 1909. év folyamán 1898 lakója volt e nagy épületnek. Közöttük 1627 férfi s 271 nő. — A sátoraljujhelyi kir. törvényszék elítélt 511-et, a kir. járásbíró 260-at, a rendőrség és főszolgabírói hivatal 410-et; más fogházakból külvizet 576-ot szállítottak ide (45 fogházból; Trencséntől Ujvidéig az egész országból.) Vizsgálati fogságba 141 került. Legmagasabb volt a fogolylétszám dec. 15-én; 482 fő, kikre a fogházfelügyelő hatósága alatt 4 őrmester és 42 fogházőr ügyel föl. Fegyelmi büntetés a foglyok ellen mindössze 50, a fogházőrök ellen pedig 16 esetben alkalmaztatott. Az összes letartóztatottak 140,823 napot töltöttek fogságban, ebből azonban 57,416-ot szőlőhegyeinken, hasznos munkával töltötték el, keresve az államkincstárnak minden kiadás leszámitásával 20,874 kor. 15 fillért, önmaguknak pedig 11,488 kor. 20 fillért.

— **Az élet kellemességéhez** rendszeren nem számítják a gyógyszereseket, a „Scott-féle Emulsió”-t azonban mégis csak oda kellene besorolni, ha tekintetbe vesszük, hogy mennyi bánatot és könnyet tüntet el a gyermekszobából. A „Scott-féle Emulsió” nemcsak gyógyít mindent, aminek gyógyítására a csukamájolaj képes, hanem még többet és emellett a viszatetsző itzól és szagtól teljesen mentes, mely a gyermekeknek oly gyakran kellemetlen perceket és zavarokat okoz. A „Scott-féle Emulsió” kapható a gyógyszerárakban.

Menyasszonyi kelengyék

beszerzésére ajánljuk Schön Sándor és Barna D. előnyösen ismert céget.

DUNKY FIVÉREK

cs. és királyi udvari fényképészek műtermében Sátoraljujhely Széchenyitér 9. Modern irányzatú művészi kivitelű fényképek és nagytasok készülnek.

— **A Poloskák alapos kiirtását** a petéivel együtt csakis Cimexin poloska irtóval eszközölhetjük, mert a Cimexinnel érintkező poloskák nyomban elpusztulnak; petéik pedig a Cimexin hatása folytán kiszáradnak s többé ki nem kelnek. — A Cimexin mindenütt használható, szövetet, butort, falat vagy festést nem piszkít; nyomot vagy foltot nem hagy. Kapható: Löcherer Gyula gyógyszerárában Bártfán és Hrabeczy drogériájában Sátoraljujhelyben.



Vese és hólyagbajoknál, a vesemedence idült hurutjainál hűgkő és fővénnyképződésnél, a légutak és a kiválasztó szervek hurutos bántalmainál kitűnő hatásának bizonyult. Orvosilag ajánlva.

Főraktár: Tannenbaum Miksa cégnél Sátoraljujhely.

Szemgyógyintézet

van Miskolcon a Csabai-uton levő szanatóriumban.

Lépést tartok a mai korral!!

és így abban a kényelmes helyzetben vagyok, hogy a legkényesebb igényeket is ki tudom elégíteni. Fehérnemű és vegytisztító intézetemet a legújabb fényesítő és hajlító gépekkel rendeztem be s minden gallér éle egy oly géppel lesz simítva, hogy a viselője meg van védve a nyak kidörzsölésétől. A gallérok színe hófehér és elegáns diszkrét fényt kap, megkapja vászonszerű jellegét és nem lesz olyan mint a kaucosok gallér. Vegytisztító intézetemben megfelelő átalakításokat tettem, holis a férfi- és nőruhák, valamint kézimunkák a legújabb módszer szerint tisztítottak. Az elkészült munkák a lehető legolcsóbb árak mellett 8 napon belül kifogástalanul eszközöltetnek. — Gyors és pontos kiszolgálást biztosít és mennél számosabb megbízást kér:

Kálosi M.

mosó és vegytisztító intézete SÁTORALJAUJHELY

A legmakacsabb köhögés

ugy fiataloknál, mint öregeknél, valamint egyéb mellbántalmak, gyorsan megenyhülnek a

Scott-féle csukamájolaj Emulsió

által. Néhány kevés adag teljes megelégedésre fogja ezt Önnek is bebizonyítani.

SCOTT-féle EMULSIÓ

utólérhetetlen hatása alkatrészeinek világhírű tisztaságán és erején alapszik és a SCOTT-féle tökéletesített eljárás által az a legyengébb gyomorra nézve is megemészthetővé tétetik.

A SCOTT-féle EMULSIÓ a legkiválóbb.

Egy eredeti üveg ára 2 K. 50 f.

Kapható minden gyógytárban.



Az Emulsió vásárlásánál a SCOTT-féle módszer védelmét — a halászt — kerjük figyelembe venni.

SZINHÁZ.

A nagy bukás.

— jan. 15.

Palásthy Sándor szinigazgató — mint értesülünk — a ma tartott társulati ülésen bejelentette társulatának, hogy lemond a szintársulat további igazgatásáról.

Sajnálatos, szomorú szenzációja ez az idei szini szezonnak s ha tekintetbe vesszük azt a nagyfokú, meglehetősen érdeklődést, melyben a közönség állandóan részesítette a társulatot s mit az előadásokon napról-napra teljes számban való részvételével s megjelenésével tanúsított: egy megmagyarázhatatlan rejtély előtt állunk, mely most még egyleg takarja ennek az összeomlásnak bizonyynyal megdöbbentő részleteit.

Vezető nélkül, igazgató nélkül, magára hagyatva áll itt a társulat a szezon végén s kénytelen consortiummá alakulva lejátszani a szezon utolsó előadásait február hó 1-ig.

Megdöbbenve és teljes megbotrányozással állunk ez esemény előtt s felette csodálkozunk, hogy Palásthy igazgató ép egy sikerült s nagy jóvedelmet hozott szezon végén jutott olyan elhatározásra, hogy társulatát a város közönsége nyakán hagyja s ő pedig az immár kiutalt szubvencióval s a lejátszott előadások jövedelmével elmenjen, megvonva Tábori Frida s a saját színész-működését is a kényszer helyzetbe jutott társulattól.

A teljes és csufos bukást előidézte és elsősorban idézte elő az a körülmény, hogy a városi tanács, még dr. Reichard Salamon polgármesterré való beiktatása előtt, a szinigazgatónak az 500 korona szubvenciót kiadta anélkül, hogy a szinügyi bizottságnak véleményét kikérte volna.

Városunk ez előkelő, elit bizottsága iránt a városi tanács különben is nem viseltetik a kellő figyelemmel, mit bizonyít az is, hogy a szinügyi bizottságnak már három éve fekszik egy szabályrendelet tervezete elintézetlenül a városnál, melynek életbe léptetése azt célozná, hogy a bizottság az általa körülírt megfelelő módon felelhessen meg feladatának.

A Palásthy Sándor váratlan visszavonulásának egyik főindító oka most is az volt, hogy a városi tanács mellőzve a szinügyi bizottság véleményének kikérését: kiutalta Palásthy Sándor szinigazgatót.

A magára hagyott szintársulat iránt városunk közönsége legmélyebb részvételt van és méltán lehet is, hiszen egy számos tagu testületből van szó, melynek minden tagja nélkülözés elé néz.

A magára hagyott testület kérelemmel fog fordulni a közönséghez, hogy a szezon utolsó részére támo-

gatását kérje, mert az előadások ezután is rendszeresen meglesznek tartva.

Mi sejtettük ezt a véget s most mikor a nagy bukás tényleg elkövetkezett, hírét sokkal később vettük, hogy sem ennek a fura, kúszta ügynek rejtelmes szövevényeit kiküthattuk volna. Egyet azonban megállapíthatunk: azt, hogy Palásthy Sándor szinigazgató egyáltalán nem volt méltó arra a bizalomra, melylyel a közönség megtisztelte.

A társulat hűséggel, a közönség bizalommal viseltetett iránta s nézett működése elé. És most itt áll elhagyatva mindakettő, romjain a Palásthy Sándor igazgató dicsőségének.

**** A suhanc. (Tábori Frida jutalomjátéka.)** Tábori Frida, aki az örök ifjuság adományát kapta a szubrettek istenétől, a szerdai estét legfényesebb diadalai közé sorozhatja. A színház szorongásig megtelt, hogy tüntessen mellette. És közönség régen ünnepezt színésznőt melegebben, több szeretettel, olyan általános, igazi örömmel, mint Táborit. Nem győzte köszönni a tapsot. De gyönyörűen is játszott. A demonstráció azonban szólt egy kicsit a komponistának is, aki husz és egynehány esztendeje először vetemedett arra a gondolatra, hogy eredeti magyar operettet ír és akinek a lelkéből annyi gyönyörű, magyar motívum melódia hasadt ki. Forró vérű keringők, szilaj bordalok, epedő szerenádnak, csipkedő kuplék. Konti Józsefnek, a magyar operett megteremtőjének, „Suhanc” c. operettjét exhumálta a színház Tábori jutalomjátékaul. És ez az operett is épp oly üde, épp oly bájos és épp oly jó, mint a többi Konti operett. Épp oly hártalan könnyű, friss, pajkos kedvességű és csiklandozó szatirájú muzsika, amilyentől a Konti egész oeuvreje cseng. Az érdekes repriz kiválóan sikerült. Tábori annyi finom dévajsággal és olyan gyönyörű művészettel játszott, olyan pezsgő élettel telítette szerepét és annyi jókedvet pazarolt egész estén, hogy a közönség szimpátiáját még jobban magához kötötte. Friss bája és elevevége, szép éneke, ötletes, rutinos játéka, mozdulatának tökéletes gráciája, művészi tánca egy finom izlésű, minden ízében eredeti és kedves talentumu színésznővé teszi, akire úgy a színház, mint annak közönsége egyforma mértékben büszke lehet. A művésznőt a jutalomjáték estéjén két szép csokorral lepte meg a közönség, hálaképpen azért a ragyogó művészetért, melynek fényével megaranyozta az operette előadásokat. De Tábori Frida mellett méltón állotta meg helyét a színház ez ünnepi előadásán a szereplő személyzet, a zenekar s a rendezés is, hogy teljes művészi egységet, tartalmat és harmóniát adjon Tábori Frida játékához méltó keretül.

**** Reprizek.** Csütörtökön folyó hó 13-ikán este a társulat a „Mozgó postásné” t hozta színre a régi szereposztásban közepes ház mellett, míg folyó hó 14-én Pásztor Árpád és Mader Rezső „Nagymama” című operetteje ment közepes ház érdeklődése mellett. A szereplő személyzetnek mindkét este sikerült kielégíteni a közönséget.


**** Szakács Andor jutalomjátéka.** Ma, folyó hó 15-ikén este bizonylatogató lesz a városi színház. A Palásthy szintársulat egyik művésztábjának Szakács Andornak lesz a jutalomjátéka ez estén. A közkedvelt művész, ki városunk közönsége meleg elismerését elsőrendű alakításával

méltán érdemelte ki, a jutalomjátékon Schakespeare egyik tragoediájának a „Leár király”-nak címszerepében fog fellépni. A művészi színvonalat ígérő est lefolyásáról lapunk legközelebbi számában számolunk be.


**** Vendégszereplés.** Guthi Sarolta, az ismert művésznő folyó hó 18-ikán, kedden este vendégszerepelni fog a városi színházban. A művésznő vendégszereplése estéjén a „Katalin” című operette címszerepében lép fel.

**** Diósi Nusi pere.** Diósi Nusinak, az aradi színház primadonnájának érdekes perét tárgyalta a nagyváradai törvényszék felelbiteli tanácsa. Fáy Máté földbirtokos perelte be a művésznőt s beadott keresetében azt mondja, hogy Kassán kölcsön adott Diósinak kétezer koronát. A színésznő azzal védekezett, hogy ő a pénz ajándékba kapta. A földbirtokos ellenben tagadta, mintha ő olyan bizalmas viszonyban lett volna a színésznővel, hogy neki ezer pengő ajándékot adjon. A pert a nagyváradai járásbíró tárgyalta annak idején, mikor Diósi még a nagyváradai színház tagja volt s elutasította a földbirtokost keresetével. A földbirtokos megfélebbezte az ítéletet s így került az a nagyváradai törvényszék felelbiteli tanácsa elé, mely zárt tárgyalást rendelt el. A felelbiteli tanács helybenhagyta az első bíróság ítéletét s így az ezer pengő Diósi Nusié maradt.

BÖRÁTKA



pattanás, kiütés
stb. a fiataloknál mindkét nemnél, különösen a kifejlődés idejében fordul elő s az arc rutinkézését okozza.



Falusi nézetek szerint a javulás a többszöri vértisztító teandevék élvezése által várható, amely azonban a reményeknél többet nem hoz. Mert éppen fiatal szolid egyéneknek a vér rossz betegséggel fertőzött anyagokat alig tartalmazhat addig, míg itt egy valószínűleg betegségtől van szó, melynek kezelése természetesen az orvos közreműködése amugy is szükséges. Tisztán kozmetikai szépség ápolásnál főleg arra kell ügyelni, a meglevő zsíradékot leesténként a zsírpurásokon át eltávolítani. Ezután egy mosakodás szükséges, lehetőleg meleg vízben.

Zucker-féle szab. gyógyszappannal
a használati utasítás szerint. Ha a bőr lehámlani kezd, akkor a szappan használatával egy ideig fel kell hagyni s csak Zucker-szappannal és Zucker-krém használatával egyetemben alkalmazunk mindaddig, míg a bőr sima lett, amely után a Zucker-féle szabad. gyógyszappannal használatát ismételni kell. Ezen eljárás betartása nagyszerű eredménnyel jár: Mitesser, bőrszúr, pattanás, barna foltok, rövid időn belül eltűnnek, a bőr sima, tiszta, puha, gyöngéd, egészséges és feszes lesz. Hogy a baj vissza ne jöjjön, a Zucker-féle szabad. gyógy-szappannal, a Zucker-krém és a Zucker-szappannal állandó használatát igen ajánlatos.

A megrendelésnél a következő különbségre kell ügyelni:

Zucker-szab. 35%-os gyógyszappannal s leghatásosabb és legnagyobb. Darabja 2.50 kor.
Zucker szabad. 15%-os gyógyszappannal hatásában és mennyiségében gyengébb. Darabja 1 kor. Ehhez való Zucker-krém (zsírtalanító) a bőrkéremek gyöngye. Egy tubus ára 2.50 kor., kis tubus 1.25 kor.

Főraktár: Hrabéczy Kálmán drogériájában Sátoraljauhely.

FARSANG.

Farsangi naptár.

Január 22-én és 23-án: Estély a vármegyeházán.

Február 2-án: A „Függetlenségi Kör” táncmulatsága a városi színházban.

Február 5-én: Áll. s vmegyeyi altisztek helyi bizottságának bálja a városi színházban.

Megjött a herceg.

— jan. 12.

A csütörtöki vizkereszt éjszakáján, éjnek évadán, mikor a sátoraljauhelyi római katolikus plebánia templom vén órája tizenkettőt verte: egy hermelin palástu, könnyűvérű, fiatal királyi herceg érkezett városunkba automobilján.

Az automobil izzó szeme vakító világgossággal bámolt bele a sötét éjszakába s sugarai reáestek a lucskos, ködben álló utcára, melyen nyo-

ma se volt a téli, hófehér palástnak, melyet máskor a mindenható kedves figyelemmel terített elé szőnyegül a földre.

A fiatal herceget hozó automobil, mint megfélemlítő szörnyeteg rohant előre s csodálatos alkotásu tulke hangjában boston-áriák kísérték vad rohanásában. Amint az automobil a vármegyeház elé ért: a sofför egy mozdulatára megállott s én kiléphettem a két pillér közötti kapualjból — téli kabátban, de egy kibontott esernyő védelme alatt — hogy az érkező herceget üdvözöljem.

— Lépien közelebb, — szólott hozzám a herceg — az én automobilom csodálatos alkotás, mely úgy van berendezve, hogy a mai napon végig futhassa az ország minden városát s ha megáll, akkor nem múlik az idő. Bátran cseveghetünk. Szép, hogy megjelent a találkozásán.

— Fenséged tudja — feleltem alázattal — hogy mi hü szövetségesei vagyunk fenségednek s mindenkor szívesen emlékezünk meg megérkezéséről s arról a hódító utról, melyet ma kezd meg. Zemplén vármegye közönsége nevében is fogadja Fenséged mély hódolatomat.

— Hát lesz-e szerencsém — kérde a herceg — öönhöz ez idén is? Örömmre szolgálna, ha minél több alkalom adódnék elő, melyen bemutassák nekem régi hivem hódolatomat. Ez idén az a kalendáriumszináló hűtelen lett hozzám, mert pénteki napon veszi kezdetét uralmam s a farsang alig egy hónapig tart. Alig egy pár napom van, mert február hó 9-én már a bünbárat hamujával kell meghinteni fejemet. Az a hamvazó szerda! Az a hamvazó szerda!!

— Meg vagyok győződve — feleltem hódolattal — hogy Fenséged uralkodása, ha rövid ideig tartó is lesz, annál gazdagabb lesz eseményekben. Az egész ország méltón fogja megünnepelni fenséged uralkodása napjait s azok folyamán annyi táncmulatságot rendeznek a Kárpátoktól—Adriáig Fenséged hódolatára s tiszteletére, hogy a lapok hasábkon keresztül csak is Fenséged dicsőítésével lesznek tele.

— Remélem, hogy abból a munkából ön is ki fogja venni részét? kérdezte finoman és óvatos tartózkodással a herceg.

— Igen fenség — feleltem örömmel. — E nagy teremnek, melynek most ablakai sötét szemekkel néznek reánk: január hó 22-ikén s 23-ikán este a Fenséged tiszteletére rendezett táncmulatságon teljes ragyogással gyulnak majd ki és Zemplén-, valamint a szomszédos vármegyék előkelő uri társadalma ide fog összejönni, hogy letehesse hódolatát Fenséged trónja elé. Ez lesz a fénypontja a Fenséged tiszteletére rendezett idej táncmulatságok sorozatának. Biztosítom Fenségedet, hogy ezen a napon aranybetűkkel kell felírni a farsangi krónikába a pazar fényű ünnepeletést, melyben része leszek.

— Hálás szívvel fogadom el azt önöktől — szólt a herceg felragyogó szemekkel — s a magam részéről ígéretet tehetek önnek, hogy a táncestélyek két napján a vidám hangulatnak, a jókedvnek s a sikernek bőségszarujából a kellő és illő mennyiséget fogom magammal elhozni a pazar fényű estélyre. Köszönet a jó hírért, melylyel egészen felvidámitott. A viszontlátásra! Folytatnom kell utamat!

A hermelin palástu, ifju herceggel megindult az automobil... Mint álom suhant el s egy pillanat múlva már nyomtalanul belevészett az éjszakába. — Vége volt a csodálatos találkozásnak s a róm. kath. templom vén órája még mindig tizenkettőt verte. Tényleg megállt az idő, míg társalgásunk tartott...

Azután már csak gondolatommal követhettem a csodálatos automobil, mely rohant tovább be, a sötét éjszakába s megállt az ismerős helyeken,

hogy beszédjék urának az adót és hódolatot. Neki szívesen fizetnek mindenütt hívei, mert a csodálatos automobil fiatal utasa — ki ott ül bibor ülésén — nem más, mint Karneval, a farsang vidám, pajzán, jókedvű hercege, ki — az ex-lex dacára — gondtalanul szedi be a hódolat csengő aranyát: az adót hívei zsebéből.

Táncmulatság. Február hó 5-ikén az állami és vármegyei altisztek és szolgák országos szövetségének sátoraljaujhelyi bizottsága a városi színházban jótékony célú zártkörű táncmulatságot rendez, mely este 8 órakor veszi kezdetét. A táncmulatság *Dókus Gyula* védnöksége alatt fog a jótékony célra lefolyni.

IRODALOM.

A zeneiac szenzációja a „Zenélő Magyarország”-nak ép most megjelent 398-ik füzeté. Minden zenebarát előfizet a „Zenélő Magyarország”-zon-

gora és hegedű zeneműfolyóiratra. Munkatársai a legnevesebb hazai és külföldi zeneszerzők. A most meginduló XVII. ik évfolyam első (illetve a 308-ik) számának érdekes tartalma: I. Borogi Zsigmond „Szegény cigány élete” és Lengyel Miska, Szomoru az élet magunkba — szép, hangulatos magyar dalok. II. Zenrich P. „A szívárvány” legújabb indian intermezzó. III. Nevin E. világhírű „Rózsafüzér” című dala magyar szöveggel. IV. Greizinger Iván hírneves hegedű átirataiból 3 számot, u. m. 1. Tudom, hogy viszhisz még engemet, 2. Schubert f. A vadrózsa, 3. Donizetti, 3. Lammermoori Lucia c. opera részletét magán hegedűre. Előfizetési ára a „Zenélő Magyarország”-nak; egész évre, 24 füzetre. (240 zeneoldatra) 12 korona, félévre (120 zeneoldatra) 6 korona. Előfizetheti a „Zenélő Magyarország” (Klökner Ede) zeneműkiadóhivatalában, Budapesten, VIII. Józsefkorut 11.

IPAR ÉS KERESKEDELEM.

Közgyűlési naptár.

Sátoraljaujhelyi Takarékpénztár: Január 23. d. e. 10 óra.

Megyei Általános Bank: Január 23. d. e. 11 óra.

Sátoraljaujhelyi kölesönös öns. hitelszövetkezet: Jan. 23. d. e. 11 óra.

A Tokajvidéki Kereskedelmi és Gazdasági Bank rt. Tokaj: Jan. 23. d. e. 11 óra.

Központi Takarékpénztár Sátoraljaujhely: Jan. 30. d. u. fél 3 óra.

Bodrogközi Takarékpénztár Királyhelmeez: Febr. 1. d. e. 10 óra.

Sátoraljaujhelyi Népbank: Febr. 2. d. e. 11 óra.

Sátoraljaujhelyi Polgári Takarékpénztár: Febr. 2. d. u. 3 óra.

Zemplénmegyei Keresk., Ipar, Termény és Hitelbank: Február 6. d. e. 10 óra.

NYILT [TÉR.]*]]



*) E rovat alatt közlöttékért nem vállal felelősséget a Szerk.

Laptulajdonos:

Éhlert Gyula.

H I R D E T É S E K.

Egy modern új kereszt-huros, vaspánczél keretes 1000 koronás

szalon pianino
féláron, egy középidejű **rövid zongora**

300 koronáért eladó. Tudakozódhatni a tőketerebesi állami elemi iskola igazgatóságánál.

Egy jó karban lévő Schunda-féle

pedálos cimbalom

jutányos áron eladó.

Czím: a kiadóhivatalban.

Szép, egészséges

Orpington-féle kakas
eladó.

Rendelések herczeg Windisch-Grätz Lajos uradalmának közp. irodájához intézendők.

Ha

még nem járhatja, okvetlen fizesse elő január hó elsejével az elismert legjobb napilapot:

„AZ UJSÁG”-ot.

Megrendelő czím:

„AZ UJSÁG” Budapest.

Egyes példányok minden ujság-elárusítónál kaphatók.

Eladó.

Egy nemes fajú kan apaállat 1 és fél éves

Zarczali Ferencznél
Fáczin.

Remenyi Vendel

többszörösen kitüntetett cipész üzlete **Sárospatakon.**

— Alapított 1869. évben. —

Készít jótállás mellett hölgyek és urak részére legújabb divat szerinti cipőket és csizmákat.

Védjegy: „Horgony”

A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller

egy régióknak bizonyult háziszert, mely már sok év óta legjobb bedörzsölésnek bizonyult **köszvényknél,** **reumatizmusnál,** **és meghűléseknél.**

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatossá legyünk és csak olyan eredeti üveget fogadjunk el, mely a „Horgony” védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben K—80, K 1.40 és K 2.— és úgyszólván minden gyógyszerárban kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest.

D. Richter gyógyszerháza az „Arany országhoz”, Prágában, Elisabethstrasse 5 neu.

Sátoraljaujhelyben a mértékvetelt meghívásra magam eszközölöm, vidékről a láb körrajza és egy pár használt cipő küldendő be.

Vidéki megrendelések utánvét mellett küldetnek meg.



Köhögés, rekedtség és hurut ellen nincs jobb a

Réthy-féle pemetefű cukorkánál

Vásárlásnál azonban vigyázzunk és határozottan RÉTHY-félét kérjünk, mivel sok haszontalan utánzata van.

1 doboz 60 fillér.

Csak RÉTHY-félét fogadjunk el!

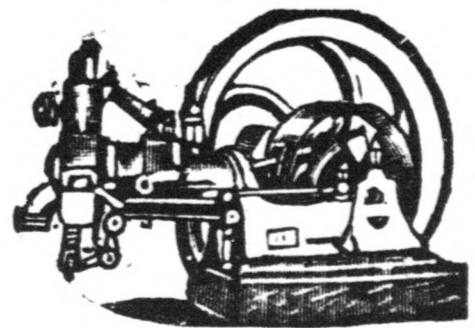
Motorok! Gazdák! Gőzgépek!

Ha elsőrendű gépet akarnak venni, kértjenek árjegyzéket európaszerte hírneves **magánjáró és vontatható benzinlokomobilok, magánjáró és vontatható gőzlokomobilokról. Teljes cséplőkészletek!**

Benzinmotoros kötőrő, faaprítógépek vontatására és magánjáró szerkezettel.
Stabil benzinmotorok. Szívógáztelepek.
KELLNER és SCHANZER
Budap st, V. ker. Aulich-utca 2. sz.
Sürgőnyezim: „Világosság” Budapest.

Drezdai Motorgyár Részv.-Társ.

Németország egyik legrégebb és legnagyobb motorgyára.



Szállítzakkörökben elismert legjobb gyártmányú Benzin-, Nyersolaj-, Gáz-, Petroleum-motorokat és lokomobilokat — valamint Szívógázmotorokat. —

MEGLEPŐ UJDONSÁG!

Fgyetemes generatorunkkal

a tényleges lóerő

óránként csak kb. 1 fillérbe kerül.

Vezérképviselet:

Gellért Ignác és Társa

Budapest, Teréz-körút 41. ☎ Telefon 12—91.

Legmesszebbmenő jótállás! Kedvező fizetési feltételek.

Meghívó.**A Sátoraljaujhelyi Polgári Takarékpénztár Hitelegylet**

t. cz. részvényesei tisztelettel meghívotnak

az 1910. évi február hó 2-án délután 3 órakor

az intézet saját helyiségében tartandó

XXXVII-ik**évi rendes közgyűlésre.**

Tárgyalási sorrend:

1. A jegyzőkönyv hitelesítésére 2 tag választása.
2. Az igazgatóság évi jelentése.
3. A felügyelő-bizottság évi jelentése.
4. Az igazgatóság és felügyelő bizottság részére a felmentvény megadása feletti határozat.
5. Az 1909. évi mérleg és osztalék feletti határozat.
6. Esetleges indítványok.

Az igazgatósági és felügyelő bizottsági jelentés, valamint az évi zárszámadás nyolcz nappal a közgyűlés előtt az intézet helyiségében megtekintés végett kifüggesztetik.

A részvényesek figyelmeztetnek az alapszabályok következő szakaszára:

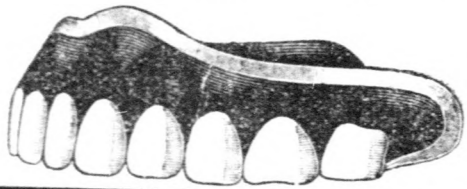
43-ik szakasz. A közgyűlésen részt venni óhajtó részvényesek tartoznak részvényeiket a szelvényekkel együtt legkésőbb a közgyűlés megkezdése előtt az intézet igazgatóságánál letéteményezni.

Kelt Sátoraljaujhely, 1910. január hó 4-én tartott igazgatósági ülésből.

Az igazgatóság.**Fogtechnikai műterem.**

Sátoraljaujhely. — (Külön bejárat.) — Jókai-utca 41.

Fogak és fogsorok szápadlás nélkül. — Aranyfogkoronák, aranyhidak és mindennemű kaucsuk fogzatok.

A gyökerek eltávolítása fölösleges.

Javításokat és régi fogsorok átalakítását is elfogad.

STERCZ JENŐ,
műfogász.

Még kapható

kiadóhivatalunkban a

„Zemplén Naptára“

Ára 1 korona.

Kiadó lakás.

Kazinczy-utcai házamban 1910. évi május hó 1-től kiadó egy földszinti lakás, mely áll: három szoba, üvegveranda, fürdőszoba és a szükségelt mellék-helyiségekből. E lakáshoz tartozik továbbá egy gyönyörű díszkert is.

Bővebb felvilágosítás nyerhető dr. Székely Albert ügyvédi irodájában Sátoraljaujhely, vagy a tulajdonos budapesti lakásán (II., Fő-utca 34. sz. II. emelet).

Csapó Lajos.**Mellékkeresetre**

tehetnek szert oly vidéken lakó egyének, kik eredeti

sorsjegyek eladásával

foglalkozni óhajtanak. Ajánlatok „Hungária“ jelige alatt

BLOCKNER J. hirdető irodájába Bupapest IV. Sütő-utca 6. intézendők.

Épületek, bútorok és termények

tűzkár elleni biztosítását,

továbbá

élet- és járadék biztosítást

a legelőnyösebb feltételek mellett eszközöl az

Első Magyar Általános Biztosító Társ.

kerületi ügynöksége

Sátoraljaujhelyt, a Zemplén kiadóhivatalában.

A biztosítandó épületek és ingóságok felvételére kívánatra saját megbizottunkat küldjük ki.

Eladó ház.

Kazinczy-utczai emeletes házam a legkedvezőbb fizetési föltételek mellett eladó.

A ház áll négy modern lakásból, udvar és kertből, mely utóbbi házteleknek is igen értékes.

Tizenegy évig még állami adómentes. Bővebb felvilágosítás nyerhető dr. Székely Albert ügyvédi irodájában Sátoraljaujhely, vagy a tulajdonos budapesti lakásán (I., Enyedi-utca 18. II. emelet 3. ajtó.)

Csapó Lajos.

9496/1909. tk. sz.

Hirdetmény.

Gosernyő, Dámócz, Bély, Kislebra Battyán és Bacsó községek telekkönyvi betétei az 1886. XXIX. az 1889. XXXVIII. és az 1891. XVI. t.-cz. értelmében elkészítetvén és a nyilvánosságnak átadtván, ez azzal a felszólítással tétetik közzé:

1. hogy mindazok, kik az 1886. XXIX. t.-cz. 15. és 17. §-ai alapján, ide értve e §-oknak az 1889. XXXVIII. t.-cz. 5. és 6. §-aiban és az 1891. XVI. t.-cz. 15. §-a a) pontjában foglalt kiegészítést is, valamint az 1889. XXXVIII. t.-cz. 7. §-ában és az 1891. XVI. t.-cz. 15. §. b) pontja alapján eszközölt bejegyzések érvénytelenségét kimutathatják, e végből törlési kereseteket, azok pedig, kik valamely tehertétel átvitelének az 1886. XXIX. t.-cz. 22. §-a, illetve az 1889. XXXVIII. t.-cz. 15. §-a alapján való mellőzését megtámadni kívánják, e végből kereseteket 6 hónap alatt, vagyis 1910. június hó 25. napjáig bezárólag a tkvi hatósághoz nyujtsák be, mert az ezen meg nem hosszabbítható záros határidő eltelte után indított törlési kereset annak a harmadik személynek, aki időközben nyilvánkönyvi jogot szerzett, hátrányára nem szolgálhat;

2. hogy mindazok, akik az 1886. XXIX. t.-czikk 16. és 18. §-ainak eseteiben — ideértve az utóbbi §-nak az 1889. XXXVIII. t.-cz. 5. és 6. §-aiban foglalt kiegészítéseit is, a tényleges birtokos tulajdonjogának bejegyzése ellenében ellentmondással élni kívánnak, írásbeli ellentmondásukat hat hónap alatt, vagyis 1910. évi június hó 25. napjáig bezárólag a telekkönyvi hatósághoz benyujtsák, mert ezen meg nem hosszabbítható záros határidő eltelte után ellentmondásuk többé figyelembe vétetni nem fog;

3. hogy mindazok, akik az 1. és 2. pontban körülírt eseten kívül a betétek tartalma által előbb nyert nyilvánkönyvi jogokat bármily irányban sértve vélik, — ide értve azokat is akik a tulajdonjog arányának az 1889. XXXVIII. t.-czikk 16. §-a alapján történt bejegyzését sérelmesnek találják, e tekintetben felszólalásukat tartalmazó kérvényeket a telekkönyvi hatósághoz hat hónap alatt, vagyis 1910. évi június hó 25. napjáig bezárólag nyujtsák be, mert ezen meg nem hosszabbítható záros határidő elmulta után a betétek tartalmát csak a törvény rendes útján és csak az időközben nyilvánkönyvi jogokat szerzett harmadik személyek jogainak sérelme nélkül támadhatják meg.

Együttal figyelmeztetnek azok a felek, akik a betétek szerkesztésére kiküldött bizottságnak eredeti okiratokat adtak át, hogy amennyiben azokhoz egyszersmind egyszerű másolatokat is csatoltak, vagy ilyeneket pótlólag benyujtanak, az eredetieket a telekkönyvi hatóságnál átvehetik.

Királyhelmecezen, a kir. járásbíróóság mint telekkönyvi hatóságnál 1909. évi december hó 1-én.

Horkay,
kir. járásbíró.

Művészies kivitelű képek

nagy választékban baphatók

= részletfizetés mellett is =

BLUM GÉZA

butor- és szőnyeg-áruházában

Sátoraljaujhely.

= Áraim igen mérsékeltek. =

Meghívó.

A „Központi Takarékpénztár Részvénytársaság”

Sátoraljaujhelyen

1910. évi január hó 30-án d. u. 1/23 órakor

XVI-ik évi

rendes közgyűlését

tartja az intézet helyiségében, melyre t. részvényeseit ezennel meghívja.

A közgyűlés tárgyai:

1. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentése.
2. Az osztalék megállapítása s a nyereség felosztása tárgyában határozathozatal.
3. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság felmentvényének megadása.
4. Két igazgatósági tagnak és egy felügyelő-bizottsági tagnak megválasztása.
5. Esetleges indítványok.

Sátoraljaujhely, 1910. január hó 10-én.

Az igazgatóság.

Az alapszabályok 51. §-a szerint a közgyűlésen csak azon részvényes vehet részt, ki a közgyűlés megtartása előtt egy nappal saját nevére írt részvényt tesz le az intézetnél.

sz ágybavizeléstől azonnal megszabadul általunk. „Ébredj fel” törvényesen védett szerinktől. Kor és nem megadása szükséges, tudakozódás ingyen. Intit. Aesculap Nr. 482. REGENSBURG, Bajorország.

Eladó szőlő.

Egy (6 kat. hold) legjobb fekvésű szőlő, teljesen berendezett nagy borházzal jutányos áron eladó. Czim e lap kiadóhivatalában.

Ágybavizelés.

Azonnali szabadulásért jótállás. Felvilágosítás díjtalan. Kor és nem megadandó! Fényes köszönő levelek. Orvosiilag ajánlva.

„SANITAS” intézet
VELBURG P. 275. Bayern.

Allást keres

német kisasszony a délutáni órára gyermek mellé. Háztartásban és kézimunkában jártas, esetleg teljes alkalmazást is elfogad.

Czim a kiadóhivatalban.

ALAPITTATOTT 1900. ÉVBEN

Első Sátoraljaujhelyi Mechanikai Hordógyár

DEUTSCH, BLUM ÉS TÁRSAI

SÁTORALJAUJHELY.

Van szerencsénk a n. é. közönség b. figyelmébe ajánlani tetemesen megnagyobbított és gőzgépekkel berendezett

Hordógyárunkat,

hol bor, sör, szesz, likőrös, szörp, olaj és petroleumos hordók minden nagyságban készíttetnek.

Elvállalunk szesz és sörgyárak berendezését, valamint szüretelő edények készítését és minden e szakmába vágó munkákat.

Kiváló tisztelettel:

Első Sátoraljaujhelyi Mechanikai Hordógyár

DEUTSCH, BLUM ÉS TÁRSAI

(Ezelőtt: Deutsch Adolf és Simon.)

HIRDETMÉNY.

A zempléni megyei kereskedelmi-, ipar-, termény- és hitelbank

részvényesei

a folyó 1910. évi február hó 6-án délelőtt 10 órakor

Sátoraljaujhelyben, az intézet helyiségében tartandó

XL. évi rendes közgyűlésre

tisztelettel meghívotnak.

Tárgyak:

1. Közgyűlési elnök és jegyzőkönyv hitelesítők választása.
2. Igazgatóságnak évi üzleti jelentése.
3. A felügyelő-bizottságnak jelentése.
4. Az 1908-ik évi mérleg megállapítása, a nyereség felosztása és az osztalék kifizetése iránti határozat.
5. Az igazgatóságnak és felügyelő-bizottságnak adandó felmentvény.
6. Sorrendben kilépő két igazgatósági tag és időközben kilépett egy igazgatósági tag helyének választás utjáni betöltése.
7. A felügyelő-bizottság 3 rendes és 2 pótagjának megválasztása.

Minden részvényes, ki akár személyesen, akár meghatalmazottja által a közgyűlésen résztvenni kíván, felkérjük, hogy az alapszabályok 26. §-a értelmében részvényeit a le nem járt szelvényekkel együtt a közgyűlést megelőző napokban az igazgatóságnál elismervény mellett letéteményezni sziveskedjék.

Kelt Sátoraljaujhelyben, 1910. évi január hó 8-án.

Az igazgatóság.

LEGUJABB SZERKEZETŰ

CZIMBALMOK

Schunda Venczel József

cs. és kir. udvari hangszergyáros

hirneves gyártmányaiból

nagy választéku

állandó bizományi raktár van

Sátoraljaujhely, Deák-utca 3. szám alatt.

Igen kedvező részletfizetési módok.

Vidéki megrendeléseket azonnal szállít.

Husárak.

Értesitem a n. é. közönséget, hogy a marha árak esőkkénése folytán a husneműeket mai naptól a következő árakban árusítom:

Marhahus	kilója	40, 44, 48 és 52	krajczár
Sertéshus	"	68 és 72	"
Borjúhús	eleje	"	60
"	hátulja	"	68

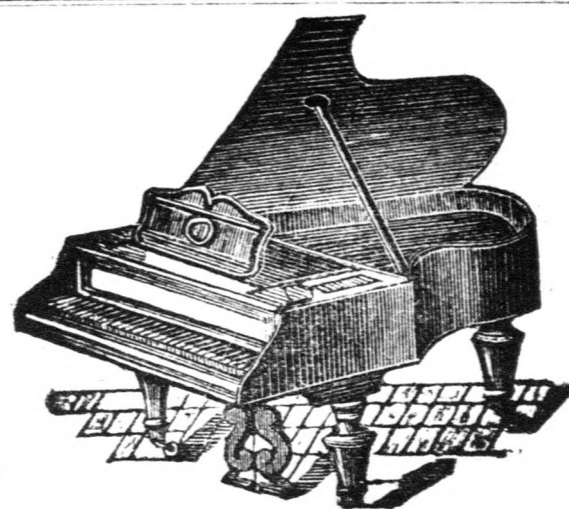
Sátoraljaujhely, 1910. január 8-án.

Bolgáry.

Zongoraterem
és kikölcsönző intézet.

Uj és használt
Zongorák és Pianinok
legmérsékeltebb áron
ugy esérébe, mint részletfizetésre
kapható

Udvardi Szaniszlónál
Sátoraljaujhelyben.



MEGYEI ÁLTALÁNOS BANK

részvénytársaság

SÁTORALJAUJHELY.

Elfogad betétet kamatozás végett.

Leszámitol váltó- és jelzálog-kölcsönöket

Bevált külföldi pénzeket (dollárokat).

Folyó számla hitelt és ovadékot nyújt kedvező feltétellel

Eszközöl 10-től 50 évig terjedő

törlesztéses kölcsönt

Vásárol megbízásra értékpapírokat és sorsjegyeket és előlegzi az értéket havi törlesztésre.

Elvállal minden a bankszakba vágó megbízást.

A Megyei Általános Bank részvénytársaság

Igazgatósága.